11 M 008 I/E

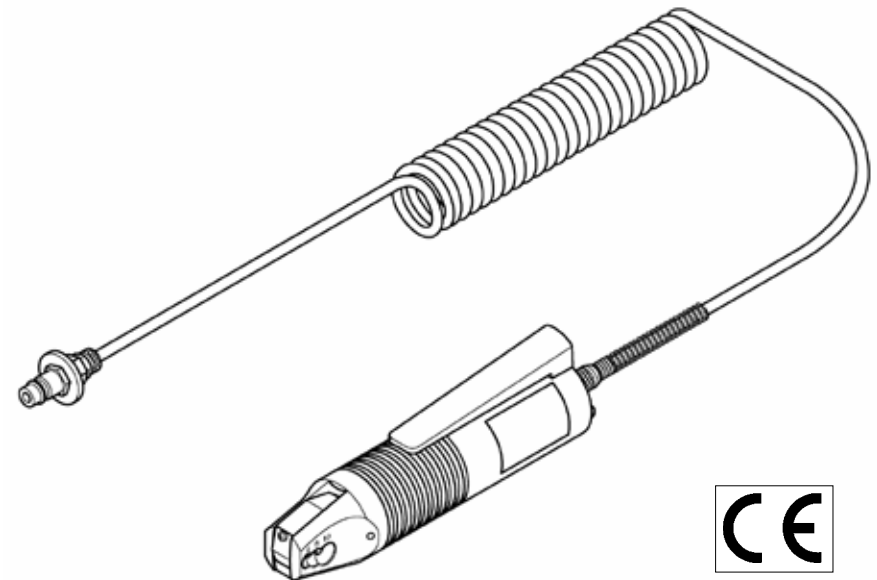
Cembre

Certified Quality
Management System

ENGLISH page 1
ITALIANO pag. 9

PNEUMATIC CRIMPER
PRESSA PNEUMATICA

PNB-7KE

CE

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

cod. 6261132

Cembre ______ www.cembre.com

Cembre S.p.A.
Via Serenissima, 9
25135 Brescia (Italia)
Telefono: 030 36921
Telefax: 030 3365766
E-mail: info@cembre.com

Cembre Ltd.
Dunton Park
Kingsbury Road, Curdworth - Sutton Coldfield
West Midlands B76 9EB (Great Britain)
Tel.: 01675 470440 - Fax: 01675 470220
E-mail: sales@cembre.co.uk

Cembre S.a.r.l.
22 Avenue Ferdinand de Lesseps
91420 Morangis (France)
Tél.: 01 60 49 11 90 - Fax: 01 60 49 29 10
B.P. 37 - 91421 Morangis Cédex
E-mail: info@cembre.fr

Cembre España S.L.
Calle Verano, 6 y 8 - P.I. Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz - Madrid (España)
Teléfono: 91 4852580
Telefax: 91 4852581
E-mail: info@cembre.es

Cembre AS
Fossnes Senter
N-3160 Stokke (Norway)
Phone: (47) 33361765
Telefax: (47) 33361766
E-mail: cembre@cembre.no

Cembre GmbH
Heidemannstraße 166
80939 München (Deutschland)
Telefon: 089/3580676
Telefax: 089/35806777
E-mail: info@cembre.de

Cembre Inc.
Raritan Center Business Park
181 Fieldcrest Avenue
Edison, New Jersey 08837 (USA)
Tel.: (732) 225-7415 - Fax: (732) 225-7414
E-mail: Sales.US@cembreinc.com

Basic information

The basic prerequisite for ensuring safe use and continuous operation of the PNB-7KE is knowledge of and compliance with the safety instructions.

It is a question of your own safety!

All persons working with the PNB-7KE must observe the notes on safety.

In addition, rules and regulations which apply to the place of use, particularly regarding accident prevention, must be observed.

Symbols

The following symbols will be used in these operating instructions:

 indicates a possible **accident or injury hazard** and/or possible **damage** to the PNB-7KE.

! indicates **notes on application**.

Dangerousness of the machine

The PNB-7KE has been constructed according to recognised technical safety regulations and has undergone a safety examination and received official acceptance.

It is equipped with safety devices.

However, operating error and misuse could present a danger to

- life and limb of the operator,
- the machine.

The PNB-7KE should only be used

- for the designated application and
- in perfect condition with regard to technical safety.

All persons involved with commissioning, operating and maintaining the PNB-7KE, must

- be appropriately qualified and
- follow these operating instructions precisely.

Designated use

The PNB-7KE is to be used exclusively for crimping wire-end ferrules with cross sections between 4 and 10 mm². Under no circumstances should large metal parts or similar objects be introduced; the die set will be ruined.

Unauthorised amendments to the PNB-7KE are prohibited for safety reasons!

! **Observation of all instructions and compliance with the prescribed operating conditions are part of the designated use.**

Sources of danger

The PNB-7KE must only be operated when the finger guard plate is screwed on.

Only filtered compressed air with a maximum pressure of 6 bar can be used.

Disconnect the machine from the compressed air before working on the PNB-7KE, during breaks and when the device is not in use. Do **not** pull on the compressed air tubing to disconnect.

Work places

The following should be avoided for operation and storage:

- damp or dusty places,
- places which are subject to high levels of heat, direct sunlight or low temperatures (operating range: 15 °C to 35 °C).

Protect the compressed air tubing from heat, oil and sharp edges.

Safety devices

The PNB-7KE has a finger guard plate at the front as a contact safety device.

Under no circumstances should this be removed.

The PNB-7KE is stopped when disconnected from the compressed air supply.

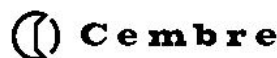
Permitted operators

Only authorised and instructed operators can work on the PNB-7KE.

The operator is responsible to third parties in the working area.

The owner must

- make the operating instructions available to the operator and
- make sure that the operator has read and understood them.

Guarantee

Guarantee and liability claims resulting from damage to personnel or property are inadmissible if the following points have been violated:

- Non-designated use of the PNB-7KE.
- Inappropriate working places.
- Inappropriate use and use which goes beyond that described in the operating instructions.
- Unauthorised structural amendments to the PNB-7KE.
- Continued use of the PNB-7KE when a malfunction has been established.
- Repairs carried out inappropriately.

! **Only use original spare parts.**

Dispositivo:..Pressa pneumatica

Intervallo di compressione: .... 4 - 10 mm²

Connessione aria compressa ....min. 4 bar

....max. 6 bar

Consumo d'aria .... 0,2 l / compressione a 5 bar

Dimensioni (diametro x lunghezza)..44 x 190 mm

Peso .... 450 g circa

Targhetta dati

Per ordinare parti di ricambio riferirsi allo specifico codice articolo.

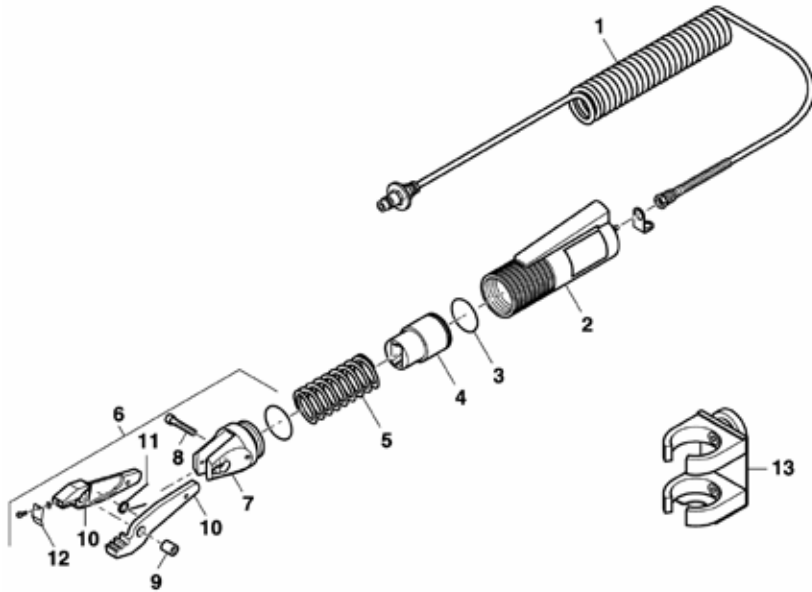



Fig. 6 Ricambi

No.	Descrizione	Cod. Articolo	No.	Descrizione	Cod. Articolo
1	Tubo aria compressa	2516	8	Vite a brugola	2504
2	Corpo	2508	9	Perno	2503
3	Anello di tenuta	2520	10	Matrici	10001
4	Pistone	2507	11	Molla	2502
5	Molla	2506	12	Piastrina protezione dita	10000
6	Testa completa	10040	13	Supporto Magnetico	A richiesta
7	Corpo testa	10005			

Application

The PNB-7KE is a pneumatic crimping tool for wire-end ferrules with a cross-section of between 4 and 10 mm².

On account of its handy design it is ideally suited to wiring electrical cabinets.

Components

1 Compressed air tubing

2 Lever

3 Body

4 Head

5 Die set

6 Finger guard plate

Accessories

7 Magnetic holder

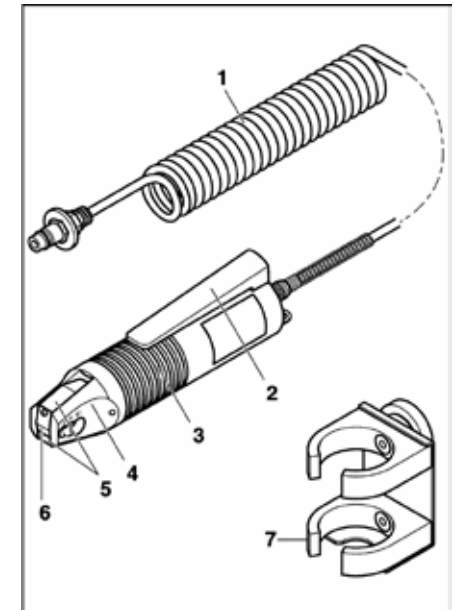



Fig. 1 Spare parts

Commissioning

- Check whether finger guard plate (1) is present and is sitting firm.
- Check whether the die set (2) is free from foreign matter.
- Check whether the pneumatic tubing nuts (3) have been tightened firmly.
- Check the compressed-air supply:

min. 4 bar, max. 6 bar filtered air.

- Connect the tubing plug-in connector (4) to the compressed-air supply.

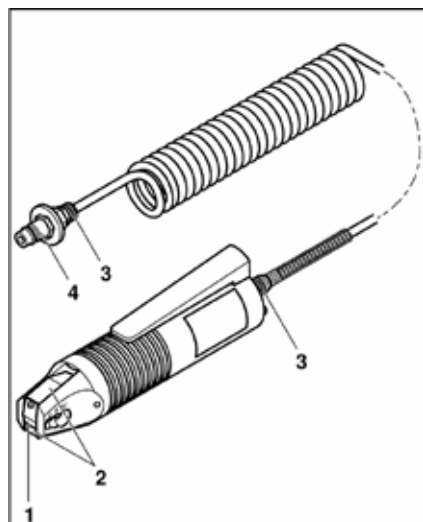



Fig. 2 Putting into operation

Operation

- Introduce stripped wire, with wire-end ferrules already fitted, at the side (1) in the hole assigned to the cross-section.
- Press the lever (2), the crimping process will be triggered.
- Release the lever (3), the crimped wire can be removed again (4).

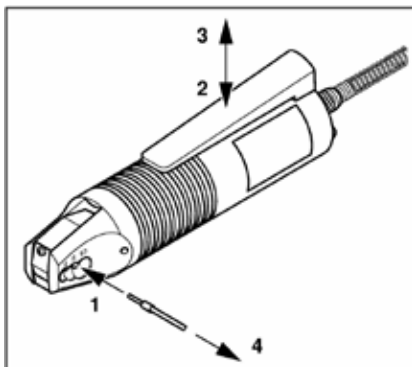



Fig. 3 Operation

Prima di smontare la PNB-7KE scollegare l'aria compressa!

Pulizia

- Svitare la vite a brugola (1).
- Estrarre il set di matrici (2).
- Pulire le matrici (3) ed oliare leggermente il perno (4).
- Inserire il set di matrici (5).
- Avvitare la vite (6).

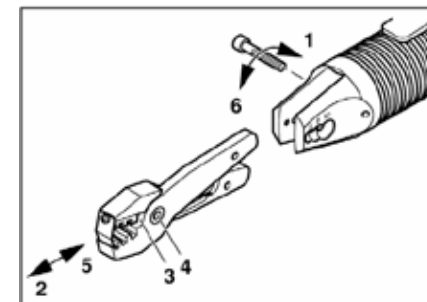



Fig. 4 Pulizia

Lubrificazione

- Svitare la testa (1).
- Rimuovere la molla (2) e il pistone (3).
- Lubrificare i due steli delle matrici (4) con grasso neutro.
- Inserire il pistone e la molla.
- Inserire la testa (5) ed avvitarla a mano.
- Fare attenzione che gli steli delle matrici (4) vengano correttamente inseriti nel pistone (3).

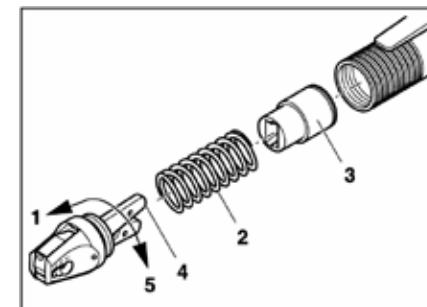



Fig. 5 Lubrificazione

Messa in funzione

- Controllare che la protezione delle dita (1) sia presente e ben fissata.
- Controllare che la matrici di compressione (2) siano libere da corpi estranei.
- Controllare che gli elementi di giunzione della tubazione pneumatica (3) siano ben avvitati.
- Controllare l'alimentazione ad aria compressa:

Aria filtrata min. 4 bar, max. 6 bar.

- Collegare l'innesto rapido (4) all'alimentazione ad aria compressa.

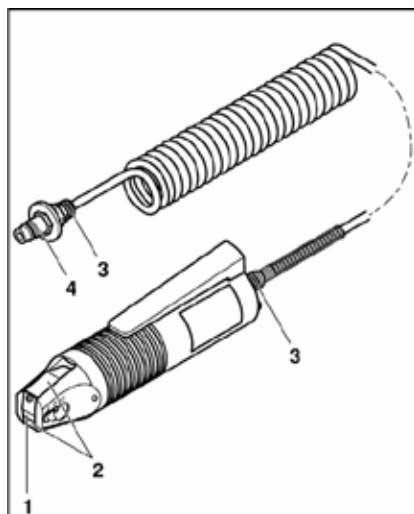



Fig. 2 Messa in funzione

Compressione

- Introdurre a fondo il cavo sguainato con il tubetto terminale già montato all'interno del foro (1) relativo alla sezione da comprimere.
- Premere la leva (2) per iniziare il processo di compressione.
- Rilasciare la leva (3); il cavo aggraffato può essere rimosso (4).

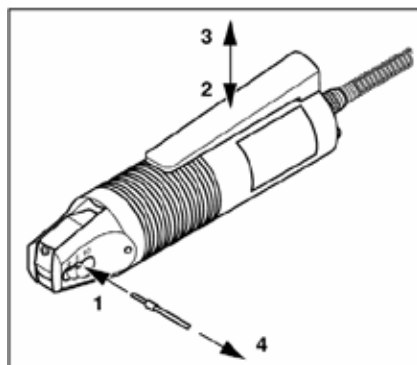



Fig. 3 Compressione

The PNB-7KE must be opened.
Disconnect compressed air!

Cleaning

- Unscrew hexagon socket screw (1).
- Pull out die set (2).
- Clean die set (3) and lightly oil pivot (4).
- Push in die set (5).
- Tighten hexagon socket screw (6).

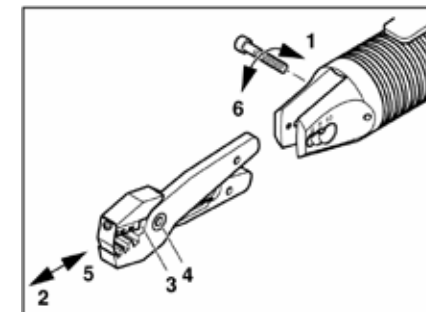



Fig. 4 Cleaning

Lubrication

- Unscrew the head (1).
- Remove the spring (2) and piston (3).
- Lubricate the two arms of the die set (4) with neutral grease.
- Insert piston and spring.
- Insert head (5) and fasten fingertight.
- Pay attention that the arms of the die set (4) are correctly engaged in the piston (3).

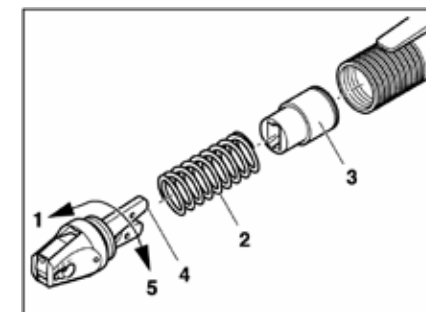



Fig. 5 Lubrication

The following spare parts can be ordered with the appropriate Article No.

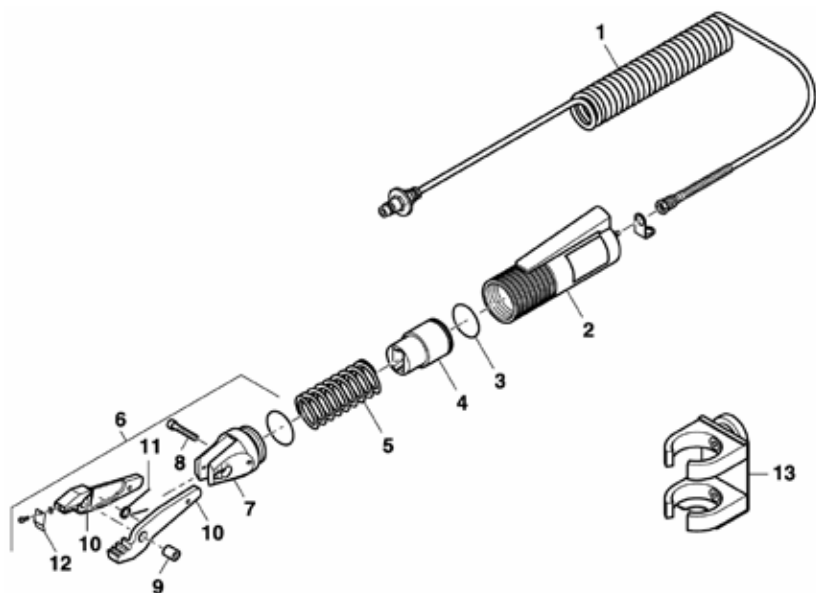



Fig. 6 Spare parts

No.	Part	Article No.	No.	Part	Article No.
1	Compressed air tubing	2516	8	Hexagon socket screw	2504
2	Body	2508	9	Pivot pin	2503
3	Sealing ring	2520	10	Die set	10001
4	Piston	2507	11	Finger spring	2502
5	Spring	2506	12	Finger guard plate	10000
6	Head, complete	10040	13	Magnetic holder	DX
7	Head section	10005			

Applicazione

La PNB-7KE è una pressa pneumatica adatta alla compressione di tubetti terminali isolati e non isolati di sezione compresa tra 4 e 10 mm².

E’ un'apparecchiatura maneggevole particolarmente indicata per il cablaggio all’interno dei quadri elettrici.

Componenti

1 Tubo di aria compressa

2 Leva

3 Corpo

4 Testa

5 Matrici di compressione

6 Protezione antinfortunistica per le dita

Accessori

7 Supporto magnetico

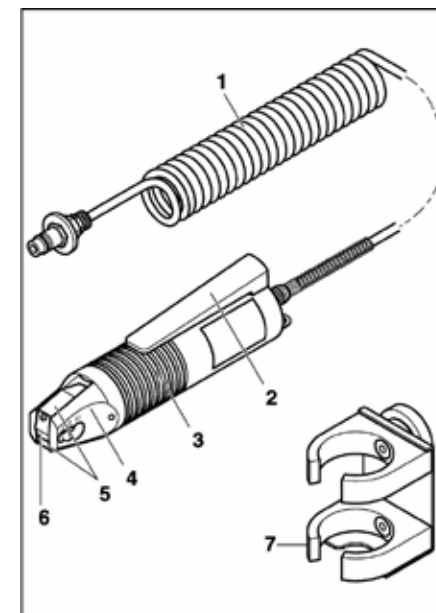



Fig. 1 Componenti

La Garanzia e la responsabilità del produttore decadono qualora i seguenti punti vengano violati:

- Uso improprio della PNB-7KE.
- Luoghi di lavoro inadeguati.
- Uso improprio o che va oltre quello definito nelle istruzioni d'uso.
- Modifiche strutturali e non autorizzate alla PNB-7KE.
- Uso continuato della PNB-7KE anche quando è in atto un malfunzionamento.
- Riparazioni effettuate in modo inadeguato.

! **Usare solamente parti di ricambio originali.**

Instrument .... Pneumatic Crimper
Crimping range .... 4 -10 mm²
Compressed-air connection .... min. 4 bar
.... max. 6 bar
Air consumption .... 0.2 l/Crimping at 5 bar
Dimensions (diameter x length) .... 44 x 190 mm
Weight .... approx. 450 g

Name plate

Informazioni di base

Il presupposto fondamentale per garantire un utilizzo sicuro ed un funzionamento continuo della pressa PNB-7KE è la conoscenza ed il rispetto delle norme di sicurezza.
Si tratta della vostra sicurezza!

Si tratta della vostra sicurezza!

Chiunque utilizzi la pressa PNB-7KE deve osservare le norme di sicurezza.

Devono inoltre essere rispettate le norme ed i regolamenti previsti sul luogo di lavoro, soprattutto per quanto riguarda la prevenzione degli infortuni..

Simboli

I simboli che sono utilizzati in queste istruzioni sono:

 indica un possibile **incidente o pericolo di lesioni** e/o **danneggiamento** della pressa PNB-7KE.

! indica una **nota sull'utilizzo**

Pericolosità della macchina

La PNB-7KE è stata costruita secondo le norme tecniche di sicurezza riconosciute ed è stata sottoposta ad esame di sicurezza ricevendo l'accettazione ufficiale.

E' dotata di dispositivi di sicurezza.

Tuttavia, un errore di funzionamento ed un uso improprio potrebbero presentare un pericolo per la

- vita e la salute dell'operatore
- la macchina

La PNB-7KE deve essere usata solamente

- per l'applicazione prevista.
- in perfette condizioni di sicurezza.

Tutte le persone coinvolte nell'utilizzo e nella manutenzione della PNB-7KE, devono

- essere adeguatamente qualificate
- seguire scrupolosamente queste istruzioni per l'uso.

Destinazione d'uso

La PNB-7KE deve essere utilizzata esclusivamente per la compressione di tubetti terminali isolati e non isolati di sezione compresa tra 4 e 10 mm². Per evitare il danneggiamento delle matrici non inserire parti di metallo di grandi dimensioni, o oggetti simili, al loro interno.

Per motivi di sicurezza è vietata qualsiasi modifica non autorizzata sulla PNB-7KE!

! **Il rispetto delle istruzioni e delle condizioni di esercizio prescritte fanno parte della destinazione d'uso.**

Fonti di pericolo

Utilizzare La PNB-7KE solamente con la protezione antinfortunistica delle dita montata.

Utilizzare solamente aria compressa filtrata con una pressione massima di 6 bar.

Scollegare l'aria compressa prima di effettuare qualsiasi intervento sulla PNB-7KE, durante le pause o quando la pressa non viene usata. **Non** tirare il tubo dell'aria compressa per disconnetterlo.

Zone di lavoro

Per il corretto funzionamento e stoccaggio evitare:

- luoghi umidi o polverosi,
- luoghi soggetti ad alte temperatura, luce solare diretta o basse temperature (campo d'utilizzo da 15 °C a 35 °C).

Proteggere il tubo dell'aria compressa dal calore, dall'olio e dagli spigoli taglienti.

Dispositivi di sicurezza

La PNB-7KE è provvista frontalmente di un dispositivo di sicurezza a protezione delle dita.

In nessun caso questo deve essere rimosso.

La PNB-7KE si ferma quando viene scollegata dalla fonte di aria compressa.

Utilizzatori ammessi all'uso

L'utilizzo della PNB-7KE è destinato solamente al personale autorizzato ed adeguatamente istruito.

L'operatore è responsabile verso terzi nell'ambito della propria area di lavoro.

Il datore di lavoro deve:

- rendere disponibile il manuale d'uso e manutenzione all'operatore.
- Assicurarsi che l'operatore abbia letto e compreso le istruzioni contenute in detto manuale.

Garanzia